

SANJUANAK EIBARREN 2018




Kids&Us®
language school

Where Natural English happens

Ingelesa urte letik aurrera - Inglés a partir de 1 año

Matrikulak zabalik
Matrículas abiertas

2018-19ko ikasturtea
Curso 2018-2019

kidsandus.es

Kids&Us Eibar - Ego-Gain 8 - 20600 Éibar
T. 688 607 638 - eibar@kidsandus.es

Agurra

Maiatzean eta ekaineko lehen egunetan izan ditugu Eibarko bereizgarri den jai-giroaren lehenengo zipriztinak, baina San Juan jaietakoak dira eibartarrok gehien itxaroten ditugun egunak eta, duda barik, festaz jositako bi hilabetei hasiera ematen dietenak.

Ohiturari jarraituz, Estaziño kalean elkartuko gara denok Lizarrako dultzaineroei harrera egiteko, eta handik Untzagara, herriak duen kalejirarik jendetsuenean. Aurten, udal batzarekin eta kuadrillekin batera, kirol ordezkariak izango ditugu: Odei Jainaga, Jabalinako Espainiako txapelduna; Pello Osoro, Neguko Triatloiko Espainiako txapelduna; eta Jesus Alzaga, hiru hamarkada baino gehiagotan Urki CD-ko presidente izan dena eta aurten omenduko duguna. Kultura eta gastronomia arloko ordezkariak ere izango dira bertan, Eta Kitto! eta Bakailaoaren Kofradiaren eskutik.

Eskuartearen duzun egitarauan, beste behin ere, jaietako une nagusi bihurtu diren tradizioari lotutako jarduerak izango ditugu, hala nola soka-dantza Kezka taldearekin eta su artifizialak. Egitarauaren parte dira, halaber, berbenak, kontzertuak, kale-jirak eta kaleko antzerkia.

Askotariko egitaraua eta jarduera ugari; bereziki azpimarratu eta eskertu nahi ditut hogeita hamar bat talde sozial, kultural eta kirol arlokoek antolatutako ekitaldiak,



eta egindako lana. Azkenik, gonbita egin nahi dizut eibartarrok hain gustuko ditugun jaietan ondo pasatzera eta egitarauaren ekitaldietan parte hartzera.

Gora Eibar! Gora San Juan!

Miguel de los Toyos
Eibarko Alkatea



Saluda



Aunque ya hemos tenido durante el mes de mayo y los primeros días de junio algunas pinceladas del ambiente festivo que caracteriza a Eibar, las fiestas de San Juan son una de las citas más esperadas por todos/as los/as eibarreses/as y, sin duda, el pistoletazo de salida de más de dos meses llenos de festividades.

La calle Estación será nuestro punto de encuentro para recibir a los Dulzaineros de Estella, como es tradición, e

iniciar, desde allí, el pasacalle más numeroso que tiene la ciudad y que ya se ha convertido en toda una tradición. Este año, además de con los y las componentes de la corporación municipal y las cuadrillas, contaremos con representantes del ámbito deportivo, concretamente, con el campeón de España de Jabalina, Odei Jainaga, con el campeón de España de Triatlón de Invierno, Pello Osoro, y Jesús Alzaga, presidente del CD Urki durante más de tres décadas y al que le queremos rendir un sincero homenaje. También habrá representantes del ámbito cultural y gastronómico, de la mano de ...Eta Kitto! y la Cofradía del Bacalao.

El programa que tienes en tus manos mezcla, un año más, actividades ligadas a la tradición y que ya se han convertido en momentos indispensables de la fiesta, tales como las tamborradas, la soka-dantza con Kezka y los fuegos artificiales. También forman parte del programa las verbenas, conciertos, pasacalles y el teatro de calle.

Un programa variado en el que, sin duda, tienen especial relevancia aquellas actividades organizadas por cerca de una treintena de colectivos deportivos, sociales y culturales y de las que podemos disfrutar gracias a su inestimable ayuda.

Por último, quiero invitarte a disfrutar de esta fiesta tan significativa para los/as eibarreses/as y a participar en las actividades que recoge este programa.

Gora Eibar, gora San Juan!

Miguel de los Toyos
Alcalde de Eibar



SDEIBAR



ZORIONTSUAK

DIZKIZUEGU





**Jaietan ere,
askatasun eta
berdintasunaren
alde!**



KONPROMETITU GAITEZEN EIBARREKIN COMPROMETÁMONOS CON EIBAR

EGIN ITZAZU JAI HUAEEK
JASANGARRIAGO!
¡HAZ QUE ESTAS FIESTAS
SEAN MÁS SOSTENIBLES!



- ✓ Eibar garbi mantendu eta ez bota zaborra lurrera.
- ✓ Sortzen dituzun hondakinak gutxitu, berrerabili eta/edo birziklatu.
- ✓ Erabilgarri dauden paperontziak eta edukiontziakerabili.
- ✓ Edalontzi berrerabilgarri bat izan beti eskura
- ✓ Antolatzen dituzun bazkari eta afarietan oihalezko mahai-zapiak eta ontziteria berrerabilgarri edo konpostagarria erabili.
- ✓ Eman lehenasuna tokiko produktuei, ekologikoei eta bidezko merkataritzakoei.
- ✓ Erabili beti garraiobide jasangarriak.
- ✓ Eta auzokideak errespetatu: gutxitu zarata!
- ✓ *Mantén limpio Eibar y no tires la basura al suelo.*
- ✓ *Reduce, reutiliza y/o recicla los residuos que generes.*
- ✓ *Usa correctamente las papeleras y contenedores a tu disposición.*
- ✓ *Ten siempre a mano un vaso reutilizable.*
- ✓ *En tus comidas, usa manteles de tela y vajilla reutilizable o compostable.*
- ✓ *Prioriza la compra de productos locales, ecológicos y de comercio justo.*
- ✓ *Utiliza siempre medios de transporte sostenibles.*
- ✓ *Y respeta a tus vecinos y vecinas: ¡minimiza tus ruidos!*



Sumario

- **3** Agurra
- Saluda **4**
- **9** Sanjuanak eibarren 2018 jai egitaraua
- Programa de fiestas de San Juan 2018 **21**
- **32** Pegatina eta Kartel lehiaketa / Concurso de pegatina y carteles
- eskerrak/ agradecimientos **33**
- **34** Helmholtz organoaren 60. urteurrena - Eibar 1958-2018 Kontaketa historikoa
- 60º aniversario órgano Helmholtz - Eibar 1958-2018 Relato histórico **36**
- **38** Larrañaga y Elorza, S.A. 100 urte
- Larrañaga y Elorza, S.A. 100 años **40**
- **44** Odei Jainaga, jaurtizaile jaurtia
- Odei Jainaga, el lanzador lanzado **46**



Argitaratzailea/Edita: Eibarko Udala - Ayuntamiento de Eibar

Azala/Portada: Laura Pastor Lorente

Argazkiak/Fotografías: Félix Morquecho

Archivo Helmholtz, Castrillo-Ortuoste, Plazaola

Markel Gutiérrez, Christophe Raux-Casals



MIC Edizioak

Tel.: 902 271 902

www.editorialmic.com



SANJUANAK EIBARREN 2018

EGITARAUA

MAIATZAK 30 ETA 31, EGUAZTENA, EGUENA EKAINAK 1, BARIXAKUA

20:00etan, Coliseo antzokian, Biraka Dantzaren eskutik, "Zinema 2018" ikuskizunaren emanaldia. Sarrera: 3 €.

EKAINAK 5, 6, 7 ETA 8 MARTITZENA, EGUAZTENA, EGUENA, BARIXAKUA

20:00etan, Coliseo antzokian, Eibarko Dantza Garaikide taldearen dantza emanaldia. Sarrera: 3 €.

EKAINAK 8, OSTIRALA

19:45ean, Ipuruia kiroldegian, XXX San Juan Igeriketa Saria. Antolatzailea: Eibar Igerixan.

EKAINAK 9 ZAPATUA

21:00etan, Ibarkurutzen, emanaldia Itzamná poesia tailerraren eskutik, Maite Lorenzok zuzenduta. Antolatzailea: Itzamna.

EKAINAK 10, IGANDEA

12:45ean, Untzaga plazan, Eibarko Cielito Musika Bandaren kontzertua.

EKAINAK 12, MARTITZENA

19:00etan, Untzagan, Garagardo Jaiaren inaugurazioa. Ekainaren 17 arte izango da. Antolatzailea: Eibar Rugby Taldea.

EKAINAK 14, EGUENA

20:00etan, Coliseo antzokian, Ballet Eibarrés taldearen dantza emanaldia. Sarrera: 3 €.

EKAINAK 15, BARIXAKUA

17:00etan, Ipuruia kiroldegian, XV Eibarko Hiria squash sariaren baztertzeko fasea. Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

19:30ean, Untzaga plazan, Dantzari Eguna.

Antolatzailea: Klub Deportiboa - Kezka Dantza Taldea.



22:30etan, Astelena frontoian, boxeo gaua.

Antolatzailea: Gimansio Ttatt S.L.

EKAINAK 16, ZAPATUA

09:00etan, Ipuruia kiroldegian, XV. Eibarko Hiria squash sariaren oinarritzko koadroa.

16:00etan, XV. Eibarko Hiria squash sariaren finalak.

Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

10:30etik 19:30era, Arraten, XXXIV. Extremadurako Herrialde-Elkarraldi Jardunaldia.

11:00etatik 14:00etara, eta

16:00etatik 20:00etara, Untzaga plazan, simulazioa jokoan taillerrak (modelismoa, magia, escenografia eta mahiko jokuak), Odisea elkartearen eskutik.

11:00etan, Hezkuntza Esparruan, San Juan XXVIII. tiro txapelketa haizezko armekin. Antolatzailea: Dinbi-Danba.

12:00etan, Coliseo antzokian, Untzaga Jubilatuen Egoitzaren kontzertua. Sarrera: 2 €.

12:00etan, Ipuruako bolatokian XXXII. "Eibarko Hiria" Bolo Palma txapelketa, Eibarko Casa Cantabria eta Ermuko Peña Bolística taldeek norgehiagoka.

Antolatzailea: Casa de Cantabria.

arratsaldean zehar, AI LAKET!! en eskutik BOTILTZARRA programa, alkoholaren prebentzioa gazteen artean.

17:00etatik 20:00etara Untzagan SEXUBIZI BABES GUNEA: babes lekua, gune segurua izango da eskatzen duen edozein pertsonarentzat. Bertan, genero indarkeriari aurre egiteko bitartekoak eskura ahalko dira.

17:00etatik 21:00etara, Txaltxa Zelaiko kioskoan Eibarko IV. Bboying Txapelketa eta New Style Txapelketa.

Zure osasuna gure eginkizuna da.

Arlo askotako tratamenduetan adituak zure beharrei eta zure familiakoenei erantzuteko.



20 urte baino gehiago zurekin.



Profesional talde handi bat zure irribarra zaintzen.



Zure irribarre onena geure laborategian diseinatzen dugu.

RPS 123/17



bista eder

clinica dental - hortz klinika

Deitu | 943 70 00 82

bista eder, 19 - bajo 20600 eibar

www.bistaeder.es



18:00etatik 21:00etara, Urkizun, umeentzako puzgarriak.

19:30ean, Untzagatik, "Femmes" ikuskizuna Hortzmuga antzerki taldearen eskutik.

22:00etan, Untzaga plazan, Shinova eta The Vartools taldeen kontzertua.

23:45etik 03:00etara, Untzaga plazan, AI LAKET!! en eskutik drogak testatzeko programa.

EKAINAK 17, DOMEKA

09:00etatik 14:30era, Arraten, Eibarko Hiria txori kantarien XIX. txapelketa, JJJ Memoriala (eguraldi txarra izanez gero, Altzubarrenen -Azitaingo frontoian egingo da). Antolatzailea: Eibarko Karnaba Zaleak. Laguntzailea: Gipuzkoako ehiza federazioa

9:30ean, Sanjuanetako LXXXIII. txirringularitza Sari Nagusia - Gipuzkoako txapelketa, gazteentzat. Irteera Untzagan, helmuga Toribio Etxebarria Kalea. Antolatzailea: Eibarko Txirringulari Elkarte.

18:00etatik 20:00etara, Txaltxa Zelaiko kioskoan, arku tiroa. Antolatzailea: Urko Arkularien Kluba.

19:30ean Untzagan Cubako Septeto Nabori taldearen kontzertua.



EKAINAK 19, MARTITZENA

19:00etan, Untzaga plazan, Ipuru Gimnasia Erritmiko taldearen erakusketa.

EKAINAK 21, EGUENA

Egunean zehar, feriak atrakzioen prezioa. 0,70 eurokoa izango da.

19:00etan, Juan Bautista Gisasola Musika eskolako kontzertua, Untzaga plazan.

17:00etatik 20:00etara, Untzagan, umeentzako puzgarriak.

20:00etan, Coliseo antzokian, Isabel Laspiurren ikasleen "Arratsalde bat zineman" kontzertua. Sarrera: 3 €.

EKAINAK 22, BARIKAKUA

17:15ean, Ego Gain Gerontologiko Zentroan, Eibarko kantuzaleak taldearen emanaldia.

18:15ean, Astelena frontoian San Juan pilota txapelketa. Pilota eskolen partiduak, seniorren 4 ½ -ko eta binakako partidak. Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

22:00etan, Untzaga Plazan, Sostoa Abesbatza, Trio Medianoche eta Eibarko Koro Gaztea taldeen kontzertua.

23:30ean, Untzaga Plazan, Zea Mays taldearen kontzertua.

EKAINAK 23, ZAPATUA

08:00ean enbolatuak Sakaren eskutik Untzaga plazan.

10:30ean, Ospitalean, Santuari zapia jarriko zaio.

11:00etan, Untzagan hasita, Sanjuanetako Zortzikoa, Usartza Txistulari Bandaren eskutik eta musikari laguntza.

12:00etan, Untzagan, koadrilak bildu, eta Ustekabe fanfarrearekin kalejira Urkizuraino. GASTE Elkarteak antolatuta.

13:00etan, Estaziño kalean, ongietorria Lizarrako Dultzaineroei, eta kalejira Untzaga plazaraino Udalbatzak, Odei Jainaga eta Pello Osoro kirolariak, Urki kirol taldeko Jesús Alzaga, ... eta kitto! Euskara Elkarte, Bakailauren Kofradixia eta koadrilek lagunduta.





ERREMINTA BEREZIEN FABRIKAZIOA

Otaola Hiribidea, 27
20600 EIBAR (Gipuzkoa)
Tel. 943 127 268
www.izalan.com



Compromiso Garaia
**de la huerta
a la tienda
en 0 km**

garaia.net

Derio Bidea 52 A 48100 Mungía
T. 94 674 50 20 garaia@garaia.net

Nuestro compromiso es ofrecer cada cosecha con la mayor calidad posible y recuperar la autenticidad de los sabores de siempre en cada temporada, recortando al máximo la distancia hasta la tienda. Nuestras huertas son el orgullo de nuestras familias y el lugar donde crece

**LO MEJOR
DE CADA UNO**

GARAIA

PRODUCTOS DE TEMPORADA DE
NUESTROS BASERRITARRAS

KOOP

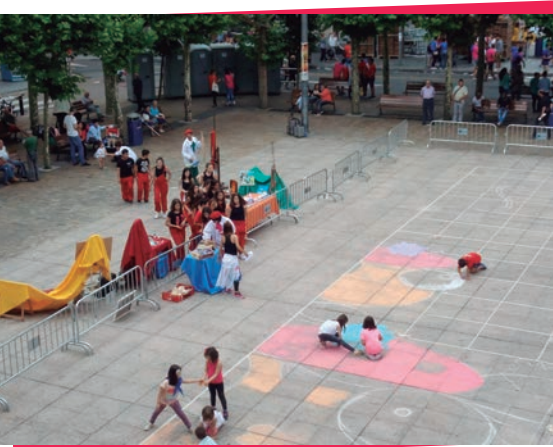


13:30ean, Udaletxetik, pregoia eta jaiei hasiera emateko txupinazoa.

13:45ean, Udaletxean, Sanjuanetako kartel lehiaketa eta alkohol gehiegikeriaren kontrako pegatina lehiaketen sari banaketa.

17:30etik 20:30era, Urkizun, umeentzako puzgarriak.

17:00etatik 21:00etara Untzagan klarionez taillera: Sanjuanetako munduko kartel haundiena, Lekim Animazioen eskutik.



17:30ean, Untzagan, koadrilak bildu eta kalejira fanfarrearekin zezen plazaraino.

18:00etan, zezen plazan, koadrilen arteko jokoak.

19:00etan, Urkizutik, Lizarrako erraldoi eta buruhandien kalejira Lizarrako Dultzaineroen laguntzarekin.



19:00etan, Untzagatik, Irulitxa fanfarrearekin kalejira.

19:00etan, San Andres elizan, Salbea Parrokiako abesbatzarekin.

19:00etan, Ego Gain, Untzaga, Calbeton, Zuloagatarren eta Toribio Etxeberrira kaleetatik, "Sardina Bakalau" kale antzerkia Anita Maravillas konpaniarekin.

23:00etatik 04:00etara, Untzaga plazan, berbena Lisker taldearekin.

23:30ean, Untzagan, San Juan Sua eta Eibarko Dantza Garaikide taldearen emanaldia, ...eta kitto! elkartearen eskutik, eta Queimada, As Burgas Casa Cultural de Galiciaren ardurapean.



00:00etan, Untzagan San Juan Kantua eta jarraian Danborradaren Alardea.

00:00etatik 03:30era, Unzaga Plazan, Alkoholaren gehiegizko erabileraren aurkako prebentziorako karpa SASOIAren eskutik.

EKAINAK 24, DOMEKA

08:00ean enbolatuak Sakaren eskutik Untzaga plazan.

08:30ean, kalejira Lizarrako Dultzaineroekin.

11:00etan, Arraten, Euskadiko helize tiro txapelketa Antolatzailea: Sociedad de Tiro al Vuelo.

11:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 20:00etara, Untzaga Plazan, "Koloreak munstroak" jolas parkea Tombs Creatius antzerki taldearen eskutik



12:00etan, San Andres parrokian, meza kantatua Parrokiako abesbatzarekin.

12:45ean, Untzaga Plazan, Ertzantzako Musika Bandaren San Juan Kontzertua.

17:00etan, Astelena frontoian, Pilota jaialdia.

18:00etan, Untzaga plazan, "San Juan city secrets". Herrian zehar burutuko den makro-ginkana jokoak kuadrillentzat Itzamnaren eskutik.

18:30ean, Urkizutik, kale antzerkia. "JAIxotasunak" Lekim animazioen eskutik.





Jai Zoriunísuak!!

EVIA EQUIPAMIENTO PARA LA PESCA DEPORTIVA

Centro Social Untzaga



Igual pensabas que en el jubiletxe solamente se jugaba a cartas...

Trabajamos con ilusión para que las personas mayores de Eibar disfruten de la mejor oferta de actividades.

Anímate y participa con las mujeres y hombres del Centro Social de Untzaga ¡más de 1.600 personas socias!

APUNTATU! EGIN ZAITEZ BAZKIDE!

Primerako hiria, primerako nagusiak!!



voluntarios/os
percusión
dantza - baile
tai-chi
yoga
homenajes a los/os mayores
desfile de modas
colonias para mayores
hitzaldiak
>1600 bazkide - apuntatu!
MEMORIA TAILERRAK burulogy
móviles
kitarra
literatura
charlas
intergeneracionales
bidaiak
jaialdiak
inglés
exposiciones
informatika & mobilak
esperientzia eskola IKASTEN
juegos de mesa
viajes
mayores activas/os
taller de costura
>1600 socias/os ¡participa!
bookcrossing nagusi aktiboak
grupo de guitarras
CORO
euskara - berbalagun
ESCRITURA EXPRESIVA
Solidaridad onged

También peluquería. Y CAFETERÍA en el 2º piso. ¡VISITANOS en el 2º piso! Comidas y cenas por encargo



18:30ean, Untzaga Plazan, "Babo Royal" ikuskisuna Ganso & Cía taldearen eskutik.



19:00etan, Urkizun, Umeen Danborradaren irteera, Ustekabe fanfarrearekin.

19:30ean, Untzagatik, Siziliatik etorritako Tinto Brass Bandaren kalejira.

20:30ean, Untzagan, umeen pregoia Umeen Danborradako Danbor Nagusiak irakurrita, eta Alardea.

EKAINAK 25, ASTELEHENA

08:30ean, kalejira Lizarrako Dultzaineroekin eta goiz-erestia.

11:30ean, San Juan XXV. marmitako lehiaketa, Untzaga plazan.

12:30ean, Untzagan, Euskal Jaialdia,...eta kitto! Elkarteak antolatua.

18:00etatik 21:00etara, Untzaga Plazan, "Ezinen feria" jolas parkea Civic Civiac antzerki taldearen eskutik.

18:00etan, Urkizutik, Bilboko Ondalan konpartsarekin erraldoi eta buruhandien kalejira Lizarrako Dultzaineroen laguntzarekin.

18:00etan, Untzagatik, kalejira Africa Baj Yay taldearekin.

19:30ean, Toribio Etxebarria kalean, kale-antzerkia. Zanguango taldeak Flux aurkezten du.

19:30ean, Untzagan, kontzertu - dantzaldia Eibarko Cielito Musika Bandaren eskutik.

17:00etan, Karmen kaleko parkean, umeendako jokuak.

19:00etan, Karmen kaleko parkean, Gorriti eta bere abereak. Antolatzailea: Beheko Tokia.

EKAINAK 28, EGUNA

12:00etan, Karmen kaleko parkean, toka eta igela txapelketa.

18:00etan, Karmen kaleko parkean, Trio Medianoche taldearen emanaldia.

19:00etan, antzezlaren emanaldia. "Cuadros de amor y humor al fresco", Ernesto Barrutia eta Isabel Gonzalez La Novena taldearen eskutik.

20:00etan, Karmen kaleko parkean, Kaleetan Kantuz taldearen emanaldia.

21:00etan, Beheko Tokian, Kaleetan kantuz taldeari ongietorria eta piskolabisa.

21:30ean, Karmen kaleko parkean, dantzaldia Tukan taldearekin. Antolatzailea: Beheko Tokia.

EKAINAK 29, BARIKAKUA

12:00etan, Carmen Parrokian meza, Gospel Bilbao ahots taldearekin.

13:20etan, Karmen kaleko parkean, toka eta igel-toka txapelketaren sari banaketa eta piskolabisa. Antolatzailea: Beheko Tokia.

EKAINAK 30, ZAPATUA

16:30ean, Untzaga Plazan, Eibarko Hiria XXXIV. xake partida azkarren txapelketa, Jose Mari Kruzetaren Oroimenez.

Antolatzailea: Eibarko Klub Deportivoa.

20:30ean, Untzagatik Imperial Elegancia Mejicana mariachiaren kalejira.

21:00etan, Untzagan Imperial Elegancia Mejicana mariachiaren emanaldia.

22:00etan, Untzagan, A Santo de Qué taldearen kontzertua

23:00etan, suzko erroberak Pirotecnia Valecearen eskutik.

EKAINAK 27, EGUAZTENA

16:30ean, Karmen kaleko parkean, umeendako txokolate-jana.

22:00etan Erromerixa Untzaga plazan, Jainaga eta Narbaizaren eskutik.

23:30ean, Soka Dantza Untzaga plazan, Usartza Txistulari Banda eta Kezka Dantza Taldearekin.

00:00etan, suzko erroberak Caballer Fx Pirotecniaren eskutik.

00:15etik 03:00etara, Untzaga Plazan, berbena Jamaica Show orkestrarekin.



Innovation
that excites

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY



NISSAN QASHQAI BERRIA BETI LEHENENGOA

GAURSA

Otaola Ibilbidea, 22 – 20600 – Eibar – Tel. 943 820 974

Kontsumo mistoa: 3,8 - 5,8 l/ 100 km. CO₂ isurpenak: 99 - 134 g/km. Kontsumo homologatua europar legeriaren arabera.



ANDONI GUIASOLA
CLÍNICA DENTAL ESPECIALIZADA

DENTISTAS EN EIBAR DESDE HACE 30 AÑOS.

Te ofrecemos una primera visita sin coste, en la que diagnosticaremos tu caso y te aconsejaremos sobre los tratamientos que mejor se ajusten a tu situación.

¡VEN A CONOCERNOS!

Travesía Ibarbea (Rialto), s/n. 20600 Eibar, Gipuzkoa, Spain · 943 20 70 49





Dacia Duster berria



Dacia Duster berria gama: Kontsumo mistoa (l/100km) 4,4 eta 8,8 bitartean. CO₂-ren isuria (g/km) 115 eta 156 bitartean.

Dacia-ren gomendioa elf

Dacia España YouTube Dacia ESP www.dacia.es

GAURSA Otaola Etorbidea, 22. Tel. 943 82 09 74. EIBAR - GIPUZKOA

Hierros **SERVANDO**



Juntos formamos un equipo de primera

Hierros Servando es un operador global de chatarras y metales férricos y no férricos, lingote básico y nodular, ferroaleaciones y gestor de residuos no peligrosos y peligrosos. A lo largo de los años ha crecido a nivel nacional e internacional convirtiéndose en una empresa de primera.

SEDE SOCIAL: Eibar - Gipuzkoa · Tel. 943 17 47 59
hierros@hservando.com
www.hierros-servando.com
 @HierrosServando

1974 aniversario
urteurrena 40 2014



garajesGarcía.com

REPARACIÓN Y VENTA DE VEHÍCULOS MULTIMARCA

SAN JUAN JAI ZORIONTSUAK !!!



T. 943 202 214 / garajesgarcia@bosch-bcs.com



RPS 233/13



ONDO PASA SAN JUAN JAIK!

SAN BARTOLOMÉ, 22
ELGOIBAR

943 36 63 77





Funeuskadiko Eibar beilatokia
Otaola etorbidea, 27 • Eibar



Elgoibar beilatoki-errautegia
Xixilion, z/g. Pol. Sigma.



Funeraria Ermua bulegoa
Marqués de Valespina, 16



Funeraria Mugica bulegoa
Bidebarrieta, 20 • Eibar

24 orduko zerbitzua

☎ 902 365 310 • www.funeuskadi.com

GRUPO **funeuskadi**
Euskadiko Lehenengo Hileta-Zerbitzu taldea

formas
estilistas 

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
K I.C.O.N.

SALÓN DE BELLEZA

ABIERTO EN AGOSTO

HORARIO CONTINUO

Martes, Miércoles, Jueves y Viernes

Abierto de 9:00 a 19:30

Sábados de 7:30 a 14:00

C/ Romualdo Galdós nº 12
Tels. 943 821 277 • 619 928 881

EIBAR



Aquí nos sentimos en casa

El próximo 25 de junio abrimos nueva tienda BriCor en el semisótano de El Corte Inglés de Eibar.

Con las marcas más reconocidas y los mejores precios en Bricolaje y Jardín

¡FELICES FIESTAS DE SAN JUAN!

BRICOR, S.A. C/ Hermosilla 112, 28009 Madrid



PINTURA • HERRAMIENTAS • FERRETERÍA • ELECTRICIDAD • FONTANERÍA • JARDÍN



¿Qué arreglamos hoy?

El Corte Inglés

EIBAR

Y para celebrarlas contigo

TE REGALAMOS

10€*

para tus próximas compras.



*Recorta este cupón y preséntalo en la nueva tienda BriCor de El Corte Inglés de Eibar y conseguirás 10€ de regalo para descontar en compras superiores a 50€ del 25 de junio al 31 de julio de 2018. No acumulable a otras ofertas y promociones. Solo se admite 1 cupón en cada operación de compra.

afede



GURE JOSTAILU-DENDA JUEGOS LLENOS DE MAGIA

San Juan Kalea, 13



SANJUANAK EIBARREN 2018

PROGRAMA

**30 Y 31 DE MAYO, 1 DE JUNIO
MIÉRCOLES, JUEVES, VIERNES**

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo "Zinema 2018", a cargo de Biraka Dantza. Entrada: 3 €.



**5, 6, 7 Y 8 DE JUNIO, MARTES,
MIÉRCOLES, JUEVES, VIERNES**

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, festival de danza con el grupo de Danza Contemporánea de Eibar. Entrada: 3 €.

8 DE JUNIO, VIERNES

a las 19:45 horas, en el Polideportivo Ipurua, XXX Premio San Juan de Natación. Organiza: Eibar Igerixan.

9 DE JUNIO, SÁBADO

a las 21:00 horas, en Ibarkurutze, recital a cargo del taller de poesía Itzamná dirigido por Maite Lorenzo. Organiza: Itzamna

10 DE JUNIO, DOMINGO

a las 12:45 horas en la plaza de Untzaga, concierto de la Banda de Música Cielito de Eibar.

12 DE JUNIO, MARTES

a las 19:00 horas, en Untzaga, inauguración de la Feria de la Cerveza. Abierta hasta el 17 de junio. Organiza: Eibar Rugby Taldea.

14 DE JUNIO, JUEVES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, festival de danza a cargo del Ballet Eibarrés. Entrada: 3 €.

15 DE JUNIO, VIERNES

a las 17:00 horas, en el polideportivo Ipurua, fase eliminatoria del XV Premio Ciudad de Eibar de squash. Organiza: Club Deportivo Eibar.

a las 19:30 horas, en Untzaga, Dantzari Eguna.

Organiza: Club Deportivo Eibar - Kezka Dantza Taldea.

a las 22:30 horas, en el frontón Astelena, velada de boxeo.

Organiza: Gimansio Ttatt SL.

16 DE JUNIO, SÁBADO

a las 09:00 horas, en el polideportivo Ipurua, cuadro básico del XV Premio Ciudad de Eibar de squash.

a las 16:00 horas, finales del XV Premio Ciudad de Eibar de squash.

Organiza: Club Deportivo Eibar.

de 10:30 a 19:30 horas, en Arrate, XXXIV Jornada de Convivencia Regional Extremeña.

de 11:00 a 14:00 y de 16:00

a 20:00 horas, en la plaza de Untzaga, taller de simulación de juegos (modelismo, magia, escenografía y juegos de mesa), a cargo de la Asociación Odissea.

a las 11:00 horas, en el Complejo Educativo, XXVIII Campeonato San Juan de tiro con carabina neumática. Organiza: Dinbi-Danba.

a las 12:00 horas, en el teatro Coliseo, concierto del coro del Hogar del Jubilado de Untzaga. Entrada: 2 €.

A las 12:00 horas, en la bolera de Ipurua, XXXII Torneo de Bolo Palma "Ciudad de Eibar" entre los equipos Casa de Cantabria en Eibar y Peña Bolística de Ermua. Organiza: Casa de Cantabria.

a lo largo de la tarde, programa BOTILTZARRA de prevención de alcoholemia en jóvenes con AL LAKET!!

de 17:00 a 20:00 horas en Untzaga ESPACIO SEGURO SEXUBIZI: espacio seguro y de protección para cualquier persona que lo solicite, en el que estarán disponibles medios y herramientas para hacerle frente a las agresiones sexistas.

de 17:00 a 21:00 horas, en el kiosko de Txaltxa Zelai, IV Campeonato de Bboying y de New Style de Eibar.

de 18:00 a 21:00 horas, en Urkizu, parque infantil de hinchables.



Apaga
la luz y
enciende
tu ahorro.

FÓRMULA **GAS + LUZ**

20%
dto.

en el fijo del
gas

2%
dto.

en el consumo de
luz

50%
dto.

en el servicio de
mantenimiento
funciona plus

puntos

que podrás
canjear por kWh
de gas y luz
GRATIS o regalos



imagina
tu energía

Además, participas en el sorteo de **UN AÑO DE ENERGÍA GRATIS**
Consulta condiciones en www.edpenergia.es

Contrátalo en el **900 907 337** o en www.edpenergia.es



EROSKI

EIBAR
hipermerkatua

zurekin

Ordutegia:

⌄ **09.00** etatik ⌄ **21.00** etara

ETXERAKO ZERBITZUA ETA ON LINE

Eibar, Ermua-Mallabia, Elgoibar, Elgeta, Sorluze, Zaldibar

(10.00 etatik 20.00 etara)

Otaola hiribidea, 5 - 943 820 472



A las 19:30, desde Untzaga, espectáculo de calle "Femmes" a cargo de la compañía de teatro Hortzmuga.



a las 22:00 horas, en la Plaza de Untzaga, concierto con Shinova y The Vartools.

de 23:45 a 03:00 horas, en la plaza de Untzaga, AI LAKET!! , testing de drogas.

17 DE JUNIO, DOMINGO

de 09:00 a 14:30 horas, XIX Concurso de pájaros cantores Ciudad de Eibar, Memorial JJJ, en la campa de Arrate (en caso de lluvia en Altzubarren - Frontón de Azitain).

Organiza: Eibarko Karnaba Zaleak.
Colabora: Federación Guipuzcoana de caza

a las 9:30 horas, LXXXIII Gran premio San Juan de ciclismo - Campeonato de Gipuzkoa, categoría juvenil. Salida: Untzaga. Meta: c/ Toribio Etxeberria.
Organiza: Club Ciclista Eibarrés.

de 18:00 a 20:00 horas, en el kiosko de Txaltxa Zelai, tiro con arco.
Organiza: Club Arqueros Urko.

a las 19:30 horas en Untzaga concierto del Septeto Naborí de Cuba.

19 DE JUNIO, MARTES

a las 19:00 horas, en Untzaga, exhibición del Club de Gimnasia Rítmica Ipurua.

21 DE JUNIO, JUEVES

durante todo el día las atracciones de la feria a 0,70 €.

A las 19:00 horas, concierto de la escuela de Musika Juan Bautista Gisasola en Untzaga.

de 17:00 a 20:00 horas, en Untzaga, parque infantil de hinchables.



a las 20:00 horas, en el Teatro Coliseo, "Una tarde en el cine", concierto del alumnado de Isabel Laspiur. Entrada: 3 €.

22 DE JUNIO, VIERNES

a las 17:15 horas, en el Centro Gerontológico Ego Gain, actuación de Eibarko kantuzaleak.

a las 18:15 horas, en el frontón Astelena, final del Torneo de pelota para aficionados San Juan. Partidos de la escuela de pelota, senior 4 ½ y por parejas.
Organiza: Club Deportivo Eibar.

a las 22:00 horas, en Untzaga, concierto de Sostoa Abesbatza, Trio Medianoche y Eibarko Koro Gaztea.

a las 23:30 horas, en Untzaga, concierto de Zea Mays.

23 DE JUNIO, SÁBADO

a las 08:00 horas, embolados de la mano de Saka en la plaza de Untzaga.

a las 10:30 horas, en el Hospital, puesta del pañuelo al Santo.

a las 11:00 horas, desde Untzaga, Zortziko de San Juan, a cargo de la Banda de Txistularis Usartza, acompañada de metales.

a las 12:00 horas, en Untzaga, concentración de cuadrillas y pasacalle hasta Urkizu con la fanfarre Ustekabe.
Organiza: GASTE Elkartea.

a las 13:00 horas, en la calle Estación, recibimiento a los Dulzaineros de Estella y pasacalle hasta la Plaza de Untzaga, acompañados por la Corporación, los atletas Odei Jainaga y Pello Osoro, Jesús Alzaga del CD Urki ...eta kitto! Euskara Elkartea y Cofradía del Bacalao y las cuadrillas.

a las 13:30 horas, desde el Ayuntamiento, pregón de fiestas y lanzamiento del txupinazo.



www.abc-compressors.com



San Juan jai zoriontsuak!!!

75 AÑOS PONIENDO EIBAR EN EL MUNDO



RELIABLE BEYOND LIMITS

Pol. Ind. Goitondo Beheko Lau
48269 Mallabia, Bizkaia
Apto. 537, Eibar
www.gruasiru.com

943200266
info@gruasiru.com





a las 13:45 horas, entrega de los premios del concurso de carteles de San Juan y del concurso de la pegatina en contra del abuso en el consumo de alcohol.

de 17:30 a 20:30 horas, en Urkizu, parque infantil de hinchables.

de 17:00 a 21:00 horas en Untzaga, taller de tiza: el cartel de San Juan más grande del mundo, a cargo de Lekim Animazioak.

a las 17:30 horas, en Untzaga, concentración de cuadrillas y pasacalle hasta la plaza de toros con fanfarre.



a las 18:00 horas, en la plaza de toros, juegos para cuadrillas.

A las 19:00 horas, desde Urkizu, pasacalle de la comparsa de gigantes y cabezudos de Estella y los Dulzaineros de Estella.

a las 19:00 horas, desde Untzaga, pasacalle con la fanfarre Irulitxa.

a las 19:00 horas, Salve en la parroquia de San Andrés, con el Coro Parroquial.

a las 19:00 horas, "Sardina Bakalau", teatro de calle por Ego Gain, Untzaga, Calbetón, Zuloagas y Toribio Etxeberria con la compañía Anita Maravillas.



de 23:00 a 04:00 horas, en Untzaga, verbena con el grupo Lisker.

a las 23:30 horas, en Untzaga, hoguera de San Juan con la actuación del grupo de Danza Contemporánea de Eibar, organizada por ...eta Kitto! y Queimada organizada por la Casa de Galicia As Burgas.

a las 00:00 horas, en Untzaga, Himno de San Juan y Alarde de Tamborrada.



de 00:00 a 03:30 horas en la Plaza de Unzaga, carpa para la prevención del abuso del alcohol con SASOIA.

24 DE JUNIO, DOMINGO

a las 08:00 horas, embolados de la mano de Saka en la plaza de Unzaga.

a las 08:30 horas, pasacalle con los Dulzaineros de Estella.

a las 11:00 horas, en Arrate, Campeonato de Euskadi de tiro a la hélice. Organiza: Sociedad de Tiro al Vuelo.

de 11:00 a 14:00 horas, y de 18:00 a 20:00 horas, en la Plaza de Untzaga, parque infantil "Colores monstruos", con la compañía de teatro Tombs Creatius.

a las 12:00 horas, en la parroquia de San Andrés, misa cantada con el Coro Parroquial.

a las 12:45 horas, en Untzaga, Concierto de San Juan con la Banda de Música de la Ertzantza.

a las 17:00 horas, en el Frontón Astelena, festival de pelota.

a las 18:00 horas, en Untzaga, "San Juan city secrets", macro-ginkana para cuadrillas por la localidad a cargo de Itzamna.

a las 18:30, desde Urkizu, teatro de calle. "JAlxotasunak" a cargo de Lekim animazioak.



HEZIKETA ZIKLOAK

*Heziketa fisikoa:

Egokitze Fisiko
Gizarte eta Kirol Animazio eta Irakaskuntza

*Informatika:

Sistema Mikroinformatiko eta Sareak
Sareko Informatika Sistemen Administrazioa
Plataforma Anitzeko Aplikazioen Garapena
Web Aplikazioen Garapena

*Marketing eta Merkataritza:

Merkataritza Iharduerak
Nazioarteko Merkataritza

*Administrazioa eta Kudeaketa:

Administrazio Kudeaketa
Administrazio eta Finantzak
(goizez eta eskaintza partzialean arratsaldez)

BATXILERGOA

* Zientziak

* Giza eta gizarte zientziak

Zikloak:

- Aurrematrikula: Ekainaren 4tik 15ra
- Matrikula: Uztailaren 12tik 18ra

Batxilergoa:

- Matrikula: Ekainaren 20tik Uztailaren 6ra

www.uni.eus
idazkaritza@uni.eus
TEL:943 20 84 44



[@UnieibarErmua](https://www.facebook.com/iesunibhi)

OBRAS ESPECIALES

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE
LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS



HIRIGINTZA - AZPIEGITURAK - OBRA ZIBILA - ERAIKUNTZA
URBANISMO - INFRAESTRUCTURAS - OBRA CIVIL - EDIFICACIÓN

Edificio Igaraburu, Pokopandegi Bidea, 11, 2ª planta, ofs. 203 - 208 · 20018 DONOSTIA

T 94 321 05 36 - F 94 321 31 86 · www.obrasespeciales.com



a las 18:30 horas, en la Plaza de Untzaga, espectáculo de calle "Babo Royal", a cargo de Ganso & Cía.

a las 19:00 horas, desde Urkizu, Tamborrada infantil, acompañada por la fanfarre Ustekabe.

a las 19:30 horas, desde Untzaga, pasacalles de la banda siciliana Tinto Brass.



a las 20:30 horas, en Untzaga, Pregón Infantil a cargo del Tambor Mayor de la Tamborrada infantil y Alarde.

a las 22:00 horas, en la plaza de Untzaga, romería con Jainaga y Narbaiza.

a las 23:30 horas, en la plaza de Untzaga, Soka-Dantza con Kezka Dantza Taldea y la Banda de Txistularis Usartza.

a las 00:00 horas, Fuegos Artificiales con Pirotecnia Caballer Fx.

de 00:15 a 03:00 horas, en la Plaza de Untzaga, verbena con la orquesta Jamaica Show.

25 DE JUNIO, LUNES

a las 08:30 horas, pasacalle con los Dulzaineros de Estella y diana.

a las 11:30 horas, en Untzaga, XXV Concurso San Juan de marmitako.

a las 12:30 horas, en Untzaga, Euskal Jaialdia, organizado por ...eta kitto!

de 11:00 a 14:00 horas, y de 18:00 a 20:00 horas, en Plaza de Untzaga, parque infantil "Feria de los imposibles", con la compañía de teatro Civic Civiac.

a las 18:00 horas, desde Urkizu, pasacalle de la comparsa Ondalan de gigantes y cabezudos de Bilbao y los Dulzaineros de Estella.

a las 18:00 horas, desde Untzaga, pasacalle con el grupo Africa Baj Yay.

a las 19:30 horas, en Toribio Etxebarria, teatro de calle. Zanguango presenta Flux.

a las 19:30 horas, en Untzaga, concierto - bailables con la Banda de Música Cielito de Eibar.

a las 20:30 horas, desde Untzaga, pasacalle con el mariachi Imperial Elegancia Mejicana.

a las 21:00 horas, en Untzaga, actuación del mariachi Imperial Elegancia Mejicana.

a las 22:00 horas, en Untzaga, concierto del grupo A Santo de Qué.

a las 23:00 horas, fuegos artificiales a cargo de Pirotecnia Valecea.

27 DE JUNIO, MIÉRCOLES

a las 16:30 horas, en el parque de la calle Carmen, chocolatada infantil.

a las 17:00 horas, en el parque de la calle Carmen, juegos infantiles.

a las 19:00 horas, en el parque de la calle Carmen, Gorriti y sus animales. Organiza: Beheko Tokia.

28 DE JUNIO, JUEVES

a las 12:00 horas, en el parque de la calle Carmen, Campeonato de toka y rana.

a las 18:00 horas, en el parque de la calle del Carmen, actuación del Trío Medianoche

a las 19:00 horas, Representación teatral de la obra Jose Luis Alonso de Santos, "Cuadros de amor y humor al fresco" a cargo de Ernesto Barrutia e Isabel González de la compañía La Novena.

a las 20:00 horas, en el parque de la calle del Carmen, actuación del grupo Kaleetan kantuz.

a las 21:00 horas, en Beheko Tokia, recepción al grupo Kolean kantuz y pisolabis.

a las 21:30 horas, en el parque de la calle Carmen, verbena con Tukan Taldea. Organiza: Beheko Tokia.

29 DE JUNIO, VIERNES

a las 12:00 horas, misa en la parroquia del Carmen, con la actuación del grupo vocal Gospel Bilbao.

a las 13:20 horas, en el parque de la calle Carmen, reparto de premios del campeonato de toka y rana y pisolabis. Organiza: Beheko Tokia.

30 DE JUNIO, SÁBADO

a las 16:30 horas, en la plaza de Untzaga, XXXIV Campeonato de partidas rápidas de ajedrez Ciudad de Eibar - Memorial Jose Mari Kruzeta. Organiza: Club Deportivo Eibar.

“La mayor recompensa es la satisfacción de nuestros pacientes”

Maitane G. Iñiguez, con más de diez años de experiencia y colegiada por el Ilustre Colegio de Odontólogos y Estomatólogos de Guipúzcoa, dirige desde septiembre de 2015 **Eibar Hartz Klinika - Clínica Dental**

¿Qué servicios ofrece en su clínica?

Todos los servicios odontológicos que existen en la actualidad: odontología general, odontología infantil desde el embarazo, blanqueamiento y estética dental, ortodoncia, prótesis fija y removible, cirugía e implantes.

Acompañamos al paciente a lo largo de todo su tratamiento, desde una simple revisión o limpieza hasta una cirugía o tratamiento estético de mayor exigencia.

¿Cómo ha evolucionado la salud bucodental?

La evolución ha sido considerable. Las nuevas tecnologías nos permiten realizar intervenciones clínicas con una calidad distinta y muy superior a la que se ofrecía hace unos años. Los tratamientos dentales se acaban con más precisión y como consecuencia los pacientes disfrutan de resultados mucho más duraderos en el tiempo.

¿Somos conscientes de la importancia de una buena salud bucodental?

Cada vez somos más conscientes de la importancia de tener la boca sana. Euskadi es una de las comunidades con mayor conciencia de ello, aunque mejorable en un pequeño sector de la población.

¿Qué diría a quienes piensan que los dentistas son caros?

Les diría que actualmente, en general, existe un equilibrio razonable entre la tarifa que se establece y el servicio que se presta y que en nuestra clínica, en particular, tratamos de ofrecer la máxima calidad al mejor precio en todos nuestros tratamientos. Una odontología al alcance de todos.

¿Cómo es la relación con sus pacientes?

La relación es cercana, con un trato personalizado, distinto y, por supuesto, profesional. La clínica está acondicionada al

detalle, sea adulto o niño, con o sin discapacidad, buscamos que el paciente este lo más confortable posible en nuestras instalaciones, sin el clásico respeto que se le tiene al dentista.

Hacemos todo lo que está en nuestra mano para que la visita sea agradable y la mayor recompensa es saber que los pacientes están satisfechos tanto con el trato que reciben en nuestra consulta como con el tratamiento que les realizamos.

¿Qué consejo daría a esas personas reacias a acudir al dentista?

Que den el paso. Que acudan a una primera visita para explorarles y darles un presupuesto sin ningún compromiso.

Un problema solucionado a tiempo siempre es mejor tanto a nivel económico como de salud. Dejar que una dolencia perdure en el tiempo puede provocar problemas mayores. Estamos para ayudar.





EIBAR

HORTZ KLINIKA CLÍNICA DENTAL

- ◆ CALIDAD AL MEJOR PRECIO EN TODOS LOS TRATAMIENTOS
- ◆ ATENCIÓN PERSONALIZADA, CERCANA Y PROFESIONAL
- ◆ DENTISTAS COLEGIADOS CON MÁS DE 10 AÑOS DE EXPERIENCIA
- ◆ SERVICIO DE ODONTOPEDIATRÍA DESDE EL EMBARAZO | CONSULTAR EN CLÍNICA



R.P.S. 259/15
MAITANE G. INIGUEZ
LICENCIADA EN ODONTOLOGÍA

TODOS LOS SERVICIOS EN LA MISMA CLÍNICA

- ◆ ODONTOLOGÍA GENERAL
- ◆ ODONTOLOGÍA INFANTIL
- ◆ BLANQUEAMIENTO Y ESTÉTICA DENTAL
- ◆ ORTODONCIA
- ◆ PRÓTESIS FIJA Y REMOVIBLE
- ◆ CIRUGÍA E IMPLANTES

C/ SAN AGUSTÍN, 4 BAJO IZQUIERDA, 20600 EIBAR

TELÉFONO 943 537 076
www.eibarclinicadental.com

MÓVIL 688 884 808
info@eibarclinicadental.com



IM3 Energía S.L.
Comercializadora Eléctrica

Precios personalizados
Gestión integral de la energía
Energía 100% Renovable

Apartado de correos 99 - 20600 EIBAR
info@im3energia.com · www.im3energia.com
900 840 847 (gratuito)



www.3uasesores.com

C/ Julián Etxebarria, 9 - 1º · 20600 EIBAR (Gipuzkoa) · T 943 821 420 / F 943 821 421
e-mail: info@3uasesores.com


cine | series | deportes

Elige
Todo
movistar

*Consulte condiciones en tienda



 **PICTEL** tu distribuidor oficial
Pictel Eibar
C/ Toribio Etxebarria,
Tfno. 943 82 03 81 // 636 99 25 02

Ondo pasa Sanjuanak!



- Administración
de
COMUNIDADES

- ASESORIA fiscal,
Laboral,
Contable,
Seguros,...

C/ Toribio Etxebarria, 3 - 2º Eibar · Tel. 943 702 540 · Fax 943 207 774
e-mail: keingroup@keingroup.com



ILARGI

ADMINISTRACION DE FINCAS

C/ Arragüeta 2 A – Bajo A (Eibar)

TEL 943 10 82 72

asesoriailargi@outlook.es

Una empresa cualificada, con experiencia, cercana y dedicada
en exclusiva a la ADMINISTRACIÓN DE FINCAS.

elortza⁺

PRIMERAN PASA JAIK!

ELORTZA BOTIKA
JUAN GISASOLA 18 EIBAR



PEGATINA ETA KARTEL LEHIAKETA CONCURSO DE PEGATINA Y CARTELES



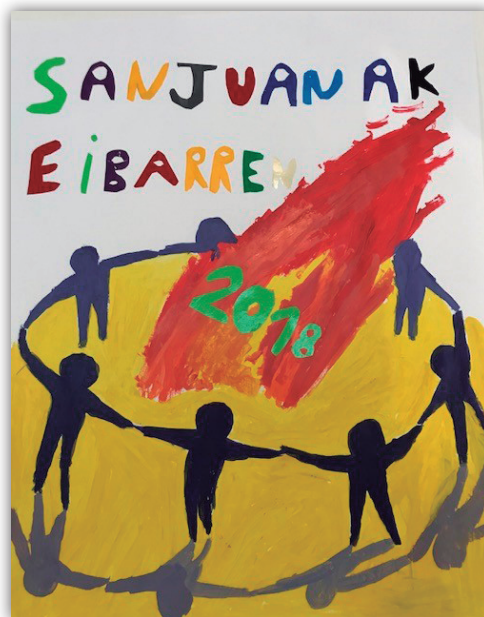
ALKOHOL GEHIEGIKERIAREN
KONTRAKO PEGATINA
LEHIAKETA
CONCURSO DE PEGATINAS
CONTRA EL ABUSO DEL
ALCOHOL
LEHEN SARIA
Primer Premio
ITXO BARIK
Amaia Ajuriaguerra Ortiz
de Zarate



UMEAK
Niñas y niños
11 ETA 14 URTE BITARTEKOAK
Entre 11 y 14 años
LEHEN SARIA
Primer Premio
KLIK SANJUANERI
Lore Arregi Cabezon



NAGUSIAK
Mayores
LEHEN SARIA
Primer Premio
SIGUE EL RITMO
Laura Pastor Lorente



10 URTE ARTEKOAK
hasta 10 años
LEHEN SARIA
Primer Premio
SU INGURUAN DANTZAN
Miren Arroitauregi
Ibañez de Aldekoa

ESKERRAK AGRADECIMIENTOS

Herriko jaien egitaraua egiten lagundu duten talde guztiei eskerrik beroenak ematen dizkie Eibarko Udalak:

El Ayuntamiento de Eibar agradece la colaboración de todas las entidades que han hecho posible este programa de fiestas:



- Auzokoak Elkarten Batzordea
- Klub Deportiboa
- Kezka Dantza Taldea
- Casa de Cantabria
- As Burgas Galiziako Etxea
- Dinbi Danba
- Sociedad de Tiro al Vuelo
- Eibarko Txori Lagunak
- Sostoa Abesbatza
- Parrokiako Korua
- Banda de Música Cielito
- Banda de Txistularis Usartza
- Amañako Jai-batzordea
- ...eta kitto! Euskara Elkarte
- Beheko Tokia
- Untzaga Jubilatuen Etxea
- DYA
- Ipurua Gimnasia Erritmiko Taldea
- Eibarko Txirrindulari Elkarte
- Danborrada antolatzeke batzordea
- Jaiki Elkarte
- Urko Arkulari KE
- Eibar Rugby taldea
- Eibar Igerixan
- Biraka Dantza
- Ballet Eibarrés
- Eibarko Dantza Garaikide Taldea
- Emakumeen mahaia
- Eibarko kantuzaleak
- Odisea Elkarte
- Geltoki Elkarte
- Gaste Elkarte
- Eibarko koadrilak
- Agrupación de Sociedades Auzokoak
- Club Deportivo Eibar
- Kezka Dantza Taldea
- Casa de Cantabria
- Casa Cultural de Galicia As Burgas
- Dinbi Danba
- Sociedad de Tiro al Vuelo
- Eibarko Txori Lagunak
- Sostoa Abesbatza
- Coro Parroquial
- Cielito Musika Banda
- Usartza Txistulari Banda
- Comisión de Fiestas de Amaña
- ...eta kitto! Euskara Elkarte
- Beheko Tokia
- Hogar del Jubilado Untzaga
- DYA
- Club de Gimnasia Rítmica Ipurua
- Club Ciclista Eibarrés
- Comisión organizadora de la Tamborrada
- Sociedad Jaiki
- C.D. Arqueros de Urko
- Eibar Rugby Taldea
- Eibar Igerixan
- Biraka Dantza
- Ballet Eibarrés
- Danza Contemporánea de Eibar
- Mesa de la mujer
- Eibarko kantuzaleak
- Asociación Odisea
- Geltoki Elkarte
- Gaste Elkarte
- Cuadrillas de Eibar



HELMHOLTZ ORGANOAREN 60. URTEURRENA - EIBAR 1958-2018

KONTAKETA HISTORIKOA



Jose Ibacetak eta **Jose Luis Elorzak Jesus M^a Agirri** egindakoa honako hau da:

57-58 urteen bueltan, lehenengo **teklatu monofonikoa** egin zuten biek Eibarko Fermin Calbetón kaleko 20an, Jose Ibaetaren ganbaran. Hau da, tekla bakar batek egiten zuen soinua eta gainerakoak ez zeuden erabilgarri.

Lehenengo arrakasta haren ondoren, **organo polifoniko** bat egitera animatu ziren; hau da, edozein teklak zegokion nota ematen zuen uneoro eta horrela tekla guztiak parte hartzen zuten azken soinuan.

Behin hura lortuta, tekla bakoitzarentzako beharrezko notak sortzeko metodoa hartu behar zuten, organoa behar bezala harmonizatzeko.

Notak sortzeko garai hartako metodoetako batzuk aztertu zituzten: elektrostatikoa, bibratonikoa, elektromagnetikoa... Garaiko aldizkari teknikoak (Radio Electronics...) irakurrita, ondorioztatu zuten Hammond etxeak (organoak egiten zituzten 1933 urtetik) **metodo elektromagnetikoa** erabiltzen bazuen, hemen gauza bera egin behar zutela, munduko marka onenetakoa baitzen orduko.

96 notako **tonu-sorgailu** bat diseinatu zuten, 8 zortzidun guztira (oraindik ez zuten ezagutzen Hammond organoaren barruak) eta organo amerikarren harmonizazio-sistema kopia zuten 9 soinu-barra ezberdin muntatuta. Danbor erako sorgailu bat zen, motor elektrikoa eta marruskadura-gurpila zituena (zortzina kaptadoreko 12 beso, dan-

bor eskeman). Modelo hura patentatu ere egin zuten (oraindik halako bat mar-txan dago Ermuko San Lorentzo Ermitan). Teklatua egurrezkoa zen, Zarauzko piano fabrika bati erositakoa, eta hemen organo berriari egokitzen zioten.

Hala hasi zen enpresa jarduera **HELMHOLTZ S.A** izenarekin, zeinak bere lehenengo egoitza Errekatxu kaleko 16an izan zuen, 1. solairuan. Eraikin mistoa zen: etxebizitzak eta industria-lokalak.

Eraiki zuten lehen modeloari **Unda Maris** izena eman zioten. Kommutadore birakariak zituen eta 61 notako teklatu bakarra.

Produktuaren kalitatea hobetzen joan ziren eta beste modelo bat atera zuten: **Stella Maris**. Bi maila teklatu zituen eta pedalierra. Bozgorailuak, anplifikadoreak eta beste ere aldatu zituzten.

Baina Ermuko parrokiak jatorrizko Hammond CV bat erositako, eta Eibarko teknikoak behin baino gehiagotan saiatu ziren aparatu hura nola zegoen eginda ikusten. Orduko organista Ormaechea jaunak organoaren atzeko tapa askatzen eta pixka batean begiratzen baino ez ziren lagatzen.

Hala jardun zuten Juan Urteaga kontzertista ospetsuak Astelena frontoian eman zuen kontzertura joan ziren arte (1960?). Ermukoa bezalako Hammond CV bat erabili behar zuen, eta aukera paregabe hura aprobetxatu behar zuten (izatez, Ermuko parrokiako Hammond bera zen, frontoira ekarrita).

Onduan ondorioztatu zuten organoaren teknikan aurreratu beharra zeukatela eta danbor-sorgailuko beren orduko bi modeloek (Unda maris eta Stella Maris) ez zeukatela etorkizunik, European indartsu sartzen hasitako organo amerikar berri haiekin alderatuz gero. "Hura bezalako bat" eraiki beharra zeukaten.

Baina hori beste kontu bat da, azalduko dena ueña iritsitakoan.

Eibar, 2018ko apirila
Jesús María Agirre

¿QUÉ ES LA QUIROPRÁCTICA?

“Profesión sanitaria que se ocupa del diagnóstico, tratamiento y prevención de los trastornos del sistema neuromusculo-esquelético y de los efectos de éstos en la salud general. Se basa en técnicas manuales, incluyendo ajustes articulares y/o manipulaciones centrándose principalmente en las subluxaciones”

Elena Guisasola

Titulada Superior
Madrid College of Chiropractic

Consulta a partir del 1 de Julio
Tlfno. Ugan 943 820 452



Novedad en UGAN KLUB

Consulta Quiropráctica

UGaN klub

CASAR SISTEMAS
Impresoras, Multifunciones, Plotteres, Consumibles y SAT

**MARKA ONENAK
PREZIO EZINHOBEAN**

- ▶ Impresorak
- ▶ Fotokopiorak
- ▶ Multifuntzionalak
- ▶ Renting
- ▶ Coste por copia
- ▶ Alokairuak

www.casarsistemas.com

 Distribuidor Oficial  Business Partner

● Calle estación 3, Eibar, Gipuzkoa, 20600 ● 943 82 06 96 ● comercial@casarsistemas.com

Gestilan
asesores

Zezenbide, 4 bajo
20600 EIBAR (Gipuzkoa)
Tel. 943 20 70 02
Fax: 943 20 87 92
gestilan@gestilan.es
www.gestilan.es



60º ANIVERSARIO ORGANO HELMHOLTZ - EIBAR 1958-2018

RELATO HISTÓRICO



tando 9 barras sonoras diferentes. Era un generador tipo tambor, con motor eléctrico y rueda de fricción (12 brazos de 8 captadores cada uno es esquema tambor). Incluso patentaron ese modelo (todavía hay uno en funcionamiento en la Ermita de San Lorenzo de Ermua). El teclado era de madera comprado a una fábrica de pianos en Zarauz y aquí los adaptaban al nuevo órgano.

Así dio inicio la actividad empresarial bajo la denominación **HELMHOLTZ S.A** que tuvo su primera sede en la calle Errekatzu, 16 - 1ª planta, un edificio mixto de vivienda y locales industriales

El primer modelo que construyeron lo denominaron **Unda Maris**, con conmutadores rotativos y un único teclado de 61 notas.

Hecho por **José Ibaceta** y **José Luis Elorza** a **Jesús Mª Agirre** es el siguiente:

Hacia los años 57-58, en la calle Calbetón 20 de Eibar, en el camarote de José Ibaceta, ambos construyeron un primer **teclado monofónico**, es decir, solo una tecla aportaba el sonido mientras las demás no estaban operativas.

En vista de ese primer éxito, se animaron a lograr un **órgano polifónico**, esto es, que cualquier tecla aportara su nota correspondiente en todo momento y así hacer que todas ellas intervinieran en el sonido final.

Una vez logrado esto, deberían adoptar el método de generación de las notas necesarias para cada una de las teclas, armonizando el órgano convenientemente.

Vieron algunos métodos de generación de notas de entonces: electrostático, vibrafónico, electromagnético... Leyendo revistas técnicas de la época (Radio Electronics...), concluyeron que, si la firma Hammond (hacia órganos desde 1.933) había adoptado el **método electromagnético** y era una de las mejores marcas mundiales ya entonces, pues aquí había que hacer lo mismo.

Diseñaron (todavía no conocían las interioridades del Hammond) un primer **generador de tonos** de 96 notas, en total 8 octavas, y reprodujeron el sistema de armonización de los órganos americanos, mon-

Fueron mejorando la calidad del producto y sacaron otro modelo, **Stella Maris**, ahora ya con dos niveles de teclados y pedalero. También fueron modificando los tipos de altavoces, amplificadores,, etc.

Pero la Parroquia de Ermua había adquirido un original Hammond CV y fueron varios los intentos de los técnicos de Eibar en tratar de averiguar cómo estaba construido aquel aparato. El entonces organista Sr. Ormaechea apenas les dejaba soltar la tapa posterior para mirarlo un rato y poco más.

Hasta que fueron a un concierto (1960?) del famoso concertista Juan Urteaga, que se celebró en el Frontón Astelena. Se emplearía un Hammond CV como el de Ermua y había que aprovechar esa oportunidad. (en realidad, era el mismo órgano Hammond de la Parroquia de Ermua, traído al frontón)

De aquí concluyeron que había que avanzar en la técnica del órgano y que sus dos modelos (**Unda maris** y **Stella Maris**) de generador de tambor no tenían futuro si se les comparaba con aquellos nuevos americanos que irrumpían en Europa.. Había que construir "uno como aquellos".

Pero esa es otra Historia que ya se explicara en su debido momento.

Eibar, abril 2018
Jesús María Agirre



Recalde

Clínica Oftalmológica
Oftalmologi Klinika

Cirugía

- Miopía
- Catarata
- Presbicia



Tratamiento del ojo seco.

Plaza Barria 2. 2º. Tel.: 943 201 844 - www.clinicarecalde.com

NORICA

ONDO PASA SANJUANAK!

INFO@NORICA.ES WWW.NORICA.ES

**Jai zoriontsuak!
¡Felices fiestas!**

www.NewBEE.eu

ASCENSORES

EFICIENCIA ENERGETICA

CUBIERTAS

FACHADAS

Avenida Otaola, 27 esc. dcha 3º izda
20600 EIBAR (Gipuzkoa)
Tel. 943 82 04 07 · E-mail: info@eslaban.com

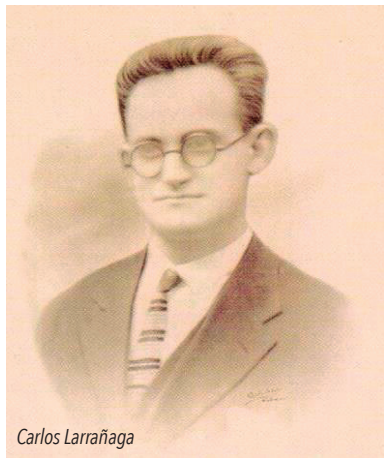
electricidad PEROSANZ

C/ Ibargain, nº 17 ac Bajo • 20600 Eibar • Tlf: 943 202 268 - Fax: 943 206 045
Herriko Enparantza nº 5 Bajo • 20850 Mendaro • Tlf.: 943 033 535
eibar@electricidadperosanz.com • www.electricidadperosanz.com



LARRAÑAGA Y ELORZA, S.A.

- 100 URTE



Carlos Larrañaga

Larrañaga y Elorza S.A. enpresa **1918**an sortu zuten **Carlos Larrañaga Olaizolak** eta Domingo Elorza Zabaletak. Fundatzaile biak **Star** fabrikako langile onak ziren, su-armak eta ordezeko piezak eta osagarriak lantzen zituzten makinaren bidez. Hain onak ziren, Bonifacio Echeverriak lizentzia eman zien girgiluak fabrikatzeko Star markarekin. 1921 urteaz geroztik ez zioten

laga produktu hori fabrikatzeari, nahiz eta markaren izena aldatu zioten. Honela, "**Larrañaga y Elorza S.R.C.**" izeneko enpresa sortu zuten 1918ko abuztuaren 17an, non hasiera batean bazkide biek lan egiten zuten beste bost langilerekin batera.

Geroago Sozietate Komandataria izatera pasatu ziren eta 1951n Sozietate Anonimoa.

Lehenengo Ardantza kalean egon ziren. Geroago Jardinetara joan ziren. Eta handik, 1959an Barrena kaleko 13an jarri zuten enpresa.

Hasieran **su-armak** egitera dedikatu ziren, "**Jubala**" izeneko pistola egitera hain zuzen ere. 6,35 mm (25 ACP) eta 7,65mm (32 ACP) kalibreetan fabrikatua, **Eibar motako pistola zen, Browning 1906 arman oinarritua.**

1923ra arte jarraitu zuten pistola hura egiten, baina 1921ean Larrañaga y Elorza SAK bere produkzioa dibertsifikatu zuen **girgiluak** eginez. Hori izan da haren jarduera nagusia gaur egunera arte, eta "**ALCYON**" marka erregistratuarekin komertzializatu da.

Gerra zibilaren ondoren, 1941 inguruan, **burdindegiko artikulua** egiten hasi zien: zulagailuak, tornu txikiak, mailuak, birabarkiak... Geroago, eta 1980ra arte, **brikolajeko eta burdindegiko produktuak** ere komertzializatu zituzten: kortxo-ateratzekoak, pintzak, zulgailuak...



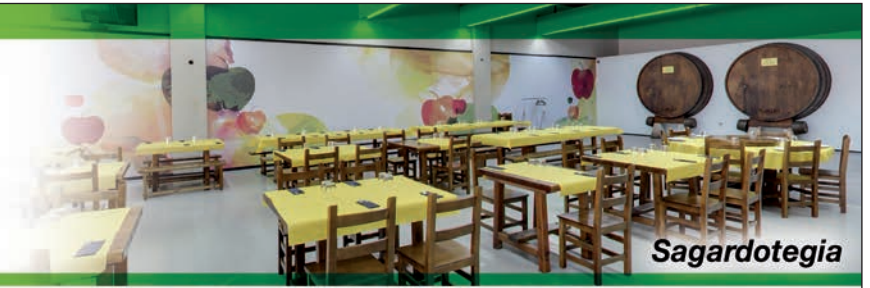
1990ean, enpresaren gestio arlo guztietako birmoldaketa garrantzitsu baten ondoren, soil-soilik girgiluen ekoizpenean espezializatu zen. Halaber, garrantzia hartu zuen merkatu arloak eta artikuluen sorkuntzak eta merkaturatzeak, haren aukera handituz eta sare komertziala zabalduz sektoreko ferietan parte hartuta.

Instalazioak modernizatu beharra zela eta, duela 10 urte Elgoibarrera lekualdatu zen, non kokatzen den gaur egun.

Aurreko guztiaren ondorioz, **Larrañaga y Elorza S.A.** ondo kokatuta dago gaur egun segurtasun artikuluen munduko merkatuan "**ALCYON**" markarekin, zeina mundu osoko 90 herrialde baino gehiagotara esportatzen den.

Mendeurrena dela eta, **Armagintzaren Museoak "Larrañaga y Elorza S.A. 100 urte"** erakusketa antolatu du eta bertan enpresaren ekoizpenaren bilakaera aurkeztuko da. Erakusketa ikusgai egongo da **ekainaren 7tik 29ra.**

ipur 



Sagardotegia

eguneroko menuak • aste buruko menu berezia • sagardotegiko menuak • karta • bokatak • razioak • pintxoak eta gure txapelak bereziak (hanburgesak)

Otaola, 3 EIBAR · ipursagardotegia@hotmail.com · 943 700 119

Clínica Dental

D. Mikel Seminario Zuriarrain (Nº Colegiado 681)

C/ Bidebarrieta, 7-1º dcha.

Tfno: 943 702 896

20600 EIBAR

Odontología General (Endodoncia, Periodincia, Implantes)
Ortodoncia (Niños y Adultos)



ACEITES INDUSTRIALES

+75URTE/AÑOS

Especialistas en lubricación industrial

Pol. Azitain, 7 • 20600 Eibar (Gipuzkoa)
Tel. 943 202 226 • Fax/Tel. 943 201 929
www.eibarlar.com • eibarlar@eibarlar.com



Paseo Urkizu, 9 – Apto. 8
20600 EIBAR



943 12 13 00 639 649 960 www.goritz@goritz.es 



LARRAÑAGA Y ELORZA, S.A.

- 100 AÑOS



Txomin Elorza

La empresa **Larrañaga y Elorza, S.A.** fue fundada en **1918** por **Carlos Larrañaga Olaizola y Domingo Elorza Zabaleta**. Ambos fundadores eran buenos trabajadores de la **Star**, operarios de maquinado de armas de fuego y de repuestos y accesorios. Tanto es así que, Bonifacio Echeverría les concedió la licencia para fabricar grilletes con la marca Star. Producto que desde 1921

nunca dejaron de fabricar, aunque cambiaran el nombre de la marca. De esta forma fundaron la empresa denominada "**Larrañaga y Elorza S.R.C.**" el 17 de agosto de 1918, donde en un principio trabajaban los dos socios junto a cinco operarios.

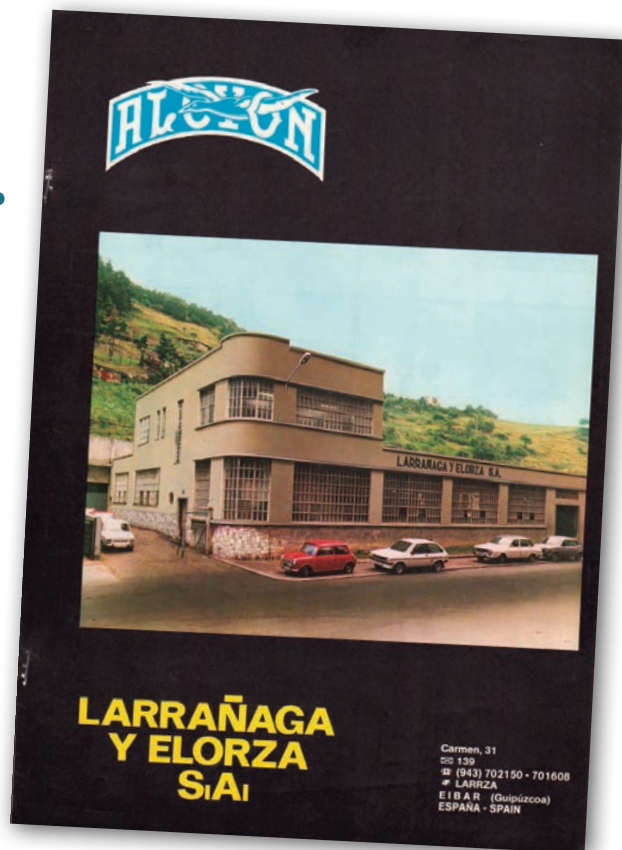
Más tarde pasaron a ser Sociedad en Comandita y en 1951 Sociedad Anónima.

Su primera ubicación la tuvieron en la calle Ardanza. Posteriormente se trasladaron a Jardines. Y de ahí, en 1959 fijaron la empresa en el nº 13 de la calle Barrena.

En sus inicios se dedicaron la **fabricación de armas de fuego**, concretamente la pistola denominada "**Jubala**" fabricada en calibres 6,35 mm (25 ACP) y 7,65mm (32 ACP), una **pistola "tipo Eibar" basada en el Browning 1906.**

La fabricación de esta pistola continuo hasta 1923 pero ya en 1921 Larrañaga y Elorza S.A. diversificó su producción con la **fabricación de grilletes**. Este producto ha sido su principal actividad hasta nuestros días siendo comercializado estos bajo la marca registrada "**ALCYON**".

Tras la guerra civil, hacia 1941, comenzaron a fabricar **artículos de ferretería**, tales como taladros, tornos pequeños, martillos, berbiquís... Posteriormente, y hasta 1980, también comercializaron **productos de bricolaje y de ferretería** como sacacorchos, pinzas, exprimidores...



En 1990, tras una importante reconversión en todas las áreas de gestión de la empresa se especializó única y exclusivamente en la **producción del grillete**. Así mismo tomó importancia el área de marketing y la crea-

ción y lanzamiento de nuevos artículos, ampliando la gama y extendiendo su red comercial mediante la participación en ferias del sector.

Debido a la necesidad de modernización de sus instalaciones hace 10 años la empresa se trasladó a unas nuevas instalaciones en Elgoibar, donde se ubica actualmente.

Resultado de todo lo anterior, **Larrañaga y Elorza S.A.** disfruta actualmente de una buena posición en el mercado mundial del artículo de seguridad con la marca "**ALCYON**", la cual se exporta a más de noventa países por todo el mundo.

Con motivo del centenario, el **Museo de la Industria Armera** celebrará la exposición "**Larrañaga y Elorza S.A. 100 años**" donde se presentará la evolución productiva de esta empresa. La muestra se podrá visitar desde el **7 hasta el 29 de junio**.



eraieder
since 2007

Tiburzio Anitua, 18 · 20600 Eibar (Gipuzkoa)
T. 943 200 453 · 696 421 918 · info@eraieder.es · www.eraieder.es 

Proiektuak · Errehabilitazioak · Erreformak · Gremioen koordinazioa · Enkofratuak



TU SALUD EMPIEZA EN TU BOCA.
TU SALUD EMPIEZA EN VITALDENT.

VITALDENT

¿QUÉ ES LO ÚNICO QUE NECESITAS
PARA DISFRUTAR DE LAS FIESTAS?
MUCHA SALUD.

Vitaldent Eibar
Calle San Juan, 7
943 82 18 85

Número de registro sanitario: 20 C.2.5.1. 7309



urre, s.a.
ERAIKUNTZA ENPRESA
48380 Aulesti
946 279 037
urre@urre.es



:::cenor

BENICOBA

ETXEKO TRESNAK - SUKALDEKO ALTZARIAK
ONDO PASA JAIEGAN

ELECTRODOMÉSTICOS - MOBILIARIO DE COCINA
FELICES FIESTAS

Juan Gisasola 12-14

Tfno: 943 20 39 02

20600 EIBAR (Gipuzkoa)

benicobacenor@gmail.com

MUELLES PAMPO



Arane 15 · 20600 Eibar (Gipuzkoa) · T. 943 120 366 · www.muellespampo.com

CARROCERÍAS ARANE

Reparación de chapa y pintura en general
Mecánica
Neumáticos al mejor precio
Carga de aire acondicionado

C/ Arane, 6 · 20600 Eibar (Gipúzkoa)
Tel. 943 702 620 · Fax 943 121 954
arane.carrocerias@hotmail.com

industrias
g.arizaga, S.a.

www.arizaga.com

Fabricación de piezas bajo plano, por inyección de plástico y zamak

INDUSTRIAS G. ARIZAGA, S.A

Ibur Erreka s/n · 48250 ZALDIBAR (Bizcaia) · Tel. 943 702 350 · Fax: 943 700 283 · e-mail: garizaga@garizaga.com · www.garizaga.com

AUKERA INMOBILIARIA

Bidebarrieta, 29 bajo · 20600 EIBAR · Tel. 943 12 13 95

www.aukera-inmobiliaria.com

ELECTRICIDAD

CUADRA EC

Barrena 26, bajo · 20600 Eibar
Tel. 943 121 642 / 943 647 700
administracion@electricidadcuadra.com

INSTALACIONES ALÉCTRICAS

TELECOMUNICACIONES

MANTENIMIENTO INDUSTRIAL

PROYECTOS

REFORMAS



**BIC
GIPUZKOA**
UP! EUSKADI

P. Científico Tecnológico de Gipuzkoa
Pº Mikeletegi, 83
20009 Donostia

APOYO A LA CREACIÓN DE EMPRESAS INNOVADORAS Y/O DE BASE TECNOLÓGICA

Edificio Fundación Tekniker
Iñaki Goenaga, 5
20600 Eibar

Tel: +34 943 000999

bic@gipuzkoa.eus • Web: www.bicgipuzkoa.eus

- Apoyo a la creación de Nuevas Empresas.
- Diversificación de Negocios e impulso para la incorporación de la Innovación en empresas existentes.
- Contribuir a la generación de empleo mediante la capacitación de emprendedores.
- Captación de Ideas y la asistencia tutorizada, ofreciendo apoyo técnico e infraestructuras.

Urkizu, 20 / Calbetón, 16 • EIBAR



Matsaria, 21 • P.O. Box 41
20600 EIBAR (Gipuzkoa)
Tel. +34 943 820 071 - Fax. +34 943 702 982
www.byboj.com



AURTEN ERE BOJ-EK SAN JUAN GAU ZORIONTSUA OPA DIZUE



ODEI JAINAGA, JAURTITZAILE JAURTIA

Luzea eta arrakastatsua da atletismoaren historia Eibarren; izan ere, mende bat baino gehiago da gure hirian praktikatzen dela eta denbora tarte horretan atleta handiak izan ditugu, kasu batzuetan nazioarteko maila ere lortu dutenak.



Aurreko XX. mendean, 1910eko hamarkadan, aitzindaria Luis Alejo Bolunburu iraupen luzeko probetan espezialista izan zen, Gipuzkoako lehen kros txapelketak irabazi zituen 1916 eta 1918an eta zeinaren omenez antolatzen den urtero kros memorial bat Arraten, nondik pasatu diren urte askotan zehar estatuko iraupen-lasterkaririk onenak. 1924an Eibarko Klub Deportiboa sortu zenean atletismoa izan zen bultzatu zen modalitateetako bat, eta 40ko eta 50eko hamarkadetan Simon Aldazabal iraupen-lasterkari markinarra aukeratu zuten estatuko ekipoan parte hartzeko Nazioen Krosean, gaur egun Kroseko Munduko Txapelketa dena. 30 urte beranduago, Elena Gisasola abiadura-lasterkariak iraultza ekarri zuen euskal atletismora marka handiak lortuz 80ko hamarkadan. 90eko hamarkadan Eibarko atletismoaren "urrezko ahizpak" iritsi ziren, Cristina eta Naiara Larrea. Lehenengoak xabalina eta bigarrenak pertika-jauzian garaipen izugarriak lortu zituzten: Cristinak estatuko hiru titulu absolutu lortu zituen eta Iberoamerikako bi txapelketetan eta Universiada batean parte hartu zuen; Naiarak ere estatuko titulu absolutu bat lortu zuen eta hainbat errekor nazional.

Hurrengo "handiaz" hitz egiteko ezin da garai jakin bat aipatu; izan ere, bere ibilbide atletikoak urte eta arrakasta asko eta asko bildu ditu eta ezin da hamarkada bakar batera mugatu. Asier Cuevas ultrairaupenlaria munduko txapeldunorde izan zen 100 kilometrotan 2015ean, Europako txapelduna 2013an, eta beste hainbat eta hainbat lorpen izan zituen: estatuko tituluak maratobietan eta 100 kilometroko probetan. Asier handietan handia da. Esfortzu eta dedikazioan eredu miresgarria.

Beheragoko maila batean, beste hainbat ere aipagarriak dira: Javier Zabala, xabalina-jaurtitzailerik eibartarra Atletiko San Sebastianen ibili zena 70eko hamarkadan; Roberto Aguirregomezkorta, 70eko hamarkadaren amaieran eta 80koaren hasieran izar handia izan zena Euskadin herri-lasterketetan eta geroago Eibarko KDko entrenatzaile eraginkorra; Javier de la Arada gorako jauzilari elgoibartarra 80ko hamarkadan, Gamazo abiadura-lasterkaria eta Alberto Eguiazu iraupen-lasterkaria nabarmendu ziren hamarkada berean. Hurrengo hamarkadetan azpimarratu behar dira Arrate Azkona soraluzetarra

altuera-jauzian, Pello Osoro proba konbinatuetan espezialista, Jone Perales jauzilaria eta Vouilloz anaiak; denak estatu mailan nabarmendu ziren. Horiekin batera, atletismo eibartarrak hazten jarraitzen zuten, eta beterrano mailan ere Pedro Agirregomezkortak podiumak lortu zituen Europako eta munduko txapelketetan disko-jaurtiketan.

Gaur egun etorkizun handiko ibilbidea daukate besteak beste Gutierrez atletak martxan eta Teránek iraupen-lasterketan; eskolako arloan Imanol Egidazu gailentzen da. Baina nazioartean batez ere Odei Jainaga ari da nabarmentzen, figura izateko ezaugarri guztiak dituen jaurtitzaila. Cristina Larreaen semea eta haren Naiara ahizparen iloba izanda, umetatik Unbeko bisitaria izan da, 1997an inauguratu zena, Odei jaiotze baino urte bete lehenago. Han aritzen zen jolasean bere sendeak entrenatzen ziren bitartean; amak, izebak eta Alberto osabak ere inguruan izaten zuten, Aitor aitak zaintzen zuten bitartean.

Kirola jolasa zen harentzat, eta multikiroletan hasi zenean kirol guztietan gozaten zuen Odeik. Bere baldintza naturalak bikainak ziren eta futbola izan zen haren lehen kirol arautua. Urruti iritsiko zen, baina suerte txarra izan eta bere postuan Mikel Oyarzabalekin egin zuen topo. Ondoren, eskubaloian aritu zen denbora luzean, hegaleko gisa jokatzeko. Urteetan lehiatu zen iraupen-eremuan Eibarko Klub Deportiboarekin eta Gipuzkoako txapelketa izan zen. Baina atletismoa hori zegoen beti, kirol guztietako oinarriko jarduerak gisa. Odei Unbera sarri joaten zen Inma Urkiola entrenatzaile zuela eta batere presiorik gabe zenbait probetatik pasatzen joan zen: korrika egiten zuten, jauzian aritzen zen, jaurtiketan jarduten zuten, inolako probatan espezializatu gabe. Une horretan garrantzia hartu zuen Pedro Aguirregomezkorta "Petrus"-en figurak eta haren eskutik hasi zen Odei xabalinan.

15 urterekin haren inguruko jaurtitzaila onenek 40 metro baino urrutirago jaurtitzen zuten, harentzat lortu ezinezko marka. Ez zegoen halere ez presarik, ez presiorik. 17 urterekin 42 metroak gainditu zituen eta astiro-astiro hobetzen hasi zen munduko eliterari iritsi arte. 2015ean, 57,52 metrora heldu zen; 2016an, ia 12 metro hobetu eta 69,27 lortu zuen. Horrela, seigarren izatera heldu zen sailkapen absolutuan eta estatuko junior mailan bigarren, eta 20 urte azpikoen Munduko txapelketan lehiatu zen. 2017an, bere potentziala berretsi zen, 77,66 metrora iritsita. Espainia Promesako eta absolutuko txapelketa izan zen eta oso gertu gelditu zen errekor nazionaletik; horrez gain, Nazioen arteko Europako Txapelketetara joan zen estatuko se-



lekzioarekin, estatuko xabalina-jaurtitzaila onena zelako, eta baita Europako 23 urte azpikoen txapelketara ere. Ez zegoen presarik. José Antonio García Feijoo entrenatzaileak maisuki gidatzen zuten.

2018 urtean nazioarteko figura gisa kokatu da betiko. Odeik Espainiako errekor absolutua hautsi du xabalina-jaurtiketan otsailean 80,64 metroko jaurtiketa batekin, eta 80 metroko muga gainditu duen lehen atleta espainiarra bihurtu da, aurreko marka –15 urte lehenago lortutakoa– gaindituta. Erregistro horrek eskubidea ematen dio Europako Txapelketa Absolutuan parte hartzeko, Berlingo Estadio Olinpikoan ospatuko dena abuztuaren 7tik 12ra bitartean, non parte hartuko duten kontinenteko 1.600 atletarik onenak 1936ko olinpiadetako eszenatoki berean, hain zuzen ere, Hitlerrek arraza beltzeko Jesse Owens abiadura-lasterkariaren garaipenak ikusi zituen olinpiada mitiko haiek jokatu ziren leku berean.

Eszenatoki horretan Odei Jainaga bere progresioan jarraitzen ahaleginduko da, baldintza oso onak eta batez ere lesiorik gabe iristea eskatzen duen proba honetan, eskakizun fisikoa gorena baita. Dardoa jaurtitzeko unean duen malgutasun, abiadura eta esplosibitateari esker iritsi da Espainiako atletismoaren esperantza handienetako bat izatera; kirol askotan figura izan daitekeen jaurtitzaila jaurtiarengandik emaitzak onak lortzea espero baita. Abuztuko egun horietan denok egingo diogu bultza xabalinari Berlingo zerua zeharkatu eta urruti, oso urruti iris dadin. Eta atzean, hari lagunduz, entrenatzailea eta familia egongo dira eta baita mende baten baino gehiagotan Eibarren atletismoa maila guztietan praktikatu duten pertsona guztiak ere.

Pertsona horiek guztiak eta gehiago ere Odei gure jaurtitzailaren besoan izango gara, haren lana eta esfortzua miresten duten askoren jaurtitzailaren besoan, Odei baita bere esfortzuekin eta hobetzeko grinarekin mende bat baino luzeagoko ibilbidea duen Eibarko atletismoaren ordezkaria.

ODEI JAINAGA, EL LANZADOR LANZADO

La historia del atletismo en Eibar es larga y exitosa, ya que supera el siglo el tiempo en el que se viene practicando en nuestra ciudad, y en ese largo período ha habido grandes atletas, que incluso han alcanzado en algunos casos un nivel internacional.



En la década de los 10 del pasado siglo XX el pionero fue Luis Alejo Bolumburu, especialista en pruebas de fondo que venció en los dos primeros campeonatos de Gipuzkoa de cross en 1916 y 1918, y en cuyo recuerdo se organiza anualmente un memorial de cross en Arrate por el que han pasado a lo largo de los años muchos de los mejores fondistas estatales. En 1924 cuando se funda el Club Deportivo Eibar el atletismo es una de las modalidades que se impulsa, y en la década de los 40 y los 50 un fondista markinaarra, Simón Aldazabal, llegaría a ser seleccionado en el equipo estatal para participar en el Cross de las Naciones, actual Campeonato del Mundo de Cross. Pasarían más de treinta años para que la velocista Elena Guisasola revolucionara la velocidad vasca con grandes marcas en los 80. Ya en los 90 llegan las "hermanas de oro" del atletismo eibarrés, Cristina y Naiara Larrea. La primera en jabalina y la segunda en salto con pértiga lograrán grandes triunfos, consiguiendo Cristina tres títulos estatales absolutos, además de competir en dos campeonatos Iberoamericanos y una Universiada, mientras que Naiara también logra el título absoluto estatal y varios récords nacionales.

Para citar al siguiente "grande" no se puede citar una época concreta, porque su trayectoria atlética abarca tantos años y éxitos que no se puede ceñir a una sola década. Es el ultrafondista Asier Cuevas, subcampeón del Mundo de 100 Kms. en 2015, campeón de Europa en 2013 y tantos y tantos logros como son los títulos estatales en maratón y 100 Kms. Asier es un grande entre los grandes. Un ejemplo admirable de esfuerzo y dedicación.

A un nivel inferior otros nombres que merecen una mención especial son los de Javier Zabala, eibarrés lanzador de jabalina integrado en el Atlético San Sebastián en los 70, Roberto Aguirregomezorta fue a finales de los 70 y principios de los 80 la gran estrella de las carreras populares en Euskadi y posteriormente eficiente entrenador del C.D. Eibar, el elgoibarrés saltador de altura Javier de la Arada en los 80, misma década en la que destacaron la velocista Gamazo y el fondista Alberto Eguiazu. En las siguientes décadas resaltar especialmente a la soroluzetarra Arrate Azkona en salto de altura, el especialista en pruebas combinadas Pello Osoro, la saltadora Jone Perales y los her-

manos Vouilloz, todos ellos destacaron a nivel estatal. En paralelo el atletismo eibarrés seguía creciendo, incluso en la categoría de veteranos Pedro Aguirregomez corta logró pódiums en europeos y mundiales en lanzamiento de disco.

Actualmente tiene una trayectoria prometedora atletas como Gutiérrez en marcha o Terán en fondo, mientras entre los escolares destaca Imanol Egidazu. Pero sobre todo destaca internacionalmente la figura emergente de Odei Jainaga, un lanzador que estaba predestinado a ser figura. Ser hijo de Cristina Larrea y sobrino de su hermana Naiara le hizo ser desde niño un asiduo visitante de Unbe, que se inauguró en 1997, un mes antes de que Odei llegara al mundo. Allí jugaba habitualmente mientras su familia entrenaba, su madre, su tía e incluso su tío Alberto tenían su compañía, custodiado por el aita Aitor.

El deporte era un juego, y cuando comenzó en multikirola Odei disfrutaba con todos los deportes. Sus condiciones naturales eran excelentes, y el fútbol fue su primer deporte reglado, hubiese llegado lejos, pero tuvo la mala suerte de encontrarse en su puesto con la competencia de un tal Mikel Oyarzabal. Su siguiente y largo paso fue por el balonmano, jugando como extremo. Durante varios años también compitió con el CD Eibar en esquí de fondo, siendo campeón de Gipuzkoa. Pero el atletismo como juego de base natural para todos los deportes siempre estaba allí. Odei visitaba Unbe regularmente asesorado por la entrenadora Inma Urkiola y sin presión iba pasando por muchas pruebas, lo mismo corría, que saltaba o lanzaba, sin especializarse en ninguna prueba. En ese momento cobra importancia la figura de Pedro Aguirregomez corta "Petrus" como el iniciador de Odei en la jabalina.

Con 15 años los mejores lanzadores de su entorno lanzaban más de 40 metros, marca inalcanzable para él. No había prisa ni presión. Con 17 años supera los 42 metros y poco a poco empieza a mejorar, comenzaba su extraordinaria explosión que le ha llevado a la élite mundial. En 2015 comienza la increíble mejora de marcas, llegando a 57,52 mts., en 2016 mejora casi 12 mts. hasta 69,27 siendo sexto del ranking absoluto y segundo del junior estatal, acudiendo al Campeonato del Mundo Sub-20. 2017 será el año de la confirmación de su potencial, al llegar a 77,66 mts., ser campeón de España Promesa y Absoluto y quedar muy cerca del récord nacional, además de acudir con la selección estatal a los Campeonatos de Europa por Naciones al ser el mejor jabalinista estatal y al Campeonato de Europa Sub-23. No había prisa. Su entrenador José Antonio García Feijoo le tutela con mano maestra.

2018 será el año que le ha situado definitivamente como una figura internacional. Odei bate en febrero el récord español absoluto de lanzamiento de jabalina con un tiro de 80,64 metros, siendo el pri-

mer atleta español que rompe el horizonte de los 80 metros y supera así la anterior marca, que databa de quince años antes. Ese registro le da derecho a participar en el Campeonato de Europa Absoluto que se celebrará en el Estadio Olímpico de Berlín entre el 7 y el 12 de agosto, y que verá a los 1.600 mejores atletas del continente en el mismo escenario que sirvió de marco para las Olimpiadas de 1936, aquellas en las que Hitler presenció los triunfos del velocista de raza negra Jesse Owens y que tanta leyenda generó.

En ese escenario Odei Jainaga intentará seguir su progresión en una prueba que requiere muchas condiciones y, muy importante, que las lesiones le respeten, ya que la exigencia física es máxima. Su gran flexibilidad, velocidad y explosividad a la hora de lanzar el dardo le han llevado a ser una de las grandes esperanzas del atletismo estatal, y es que del lanzador lanzado que podía ser figura en muchos deportes y lo es en el atletismo se puede esperar mucho. Esos días de agosto todos empujaremos la jabalina que surque el aire del cielo berlinés para llegar lejos, muy lejos. Y detrás, impulsándola, estaremos su entrenador, su familia, y también todas las personas que durante más de un siglo han practicado atletismo en Eibar a todos los niveles.

Todas esas personas y muchas más estaremos en el brazo de Odei. Nuestro lanzador, el de muchas personas que admiran una historia de trabajo y esfuerzo, porque Odei es la representación del atletismo eibarrés con un itinerario constante de superación y esfuerzo que en nuestra ciudad cuenta con una trayectoria de más de un siglo.

Jesús Gutiérrez



BOSARK

ARKITEKTOAK

SOSTOA 3, Eibar | info@bosark.com | Teléfono 943 120 693

Ondo pasa San Juanak



Julián Etxeberria, nº 13 • Tel: 943 700 230



CARTONAJES EIBAR, S.L.



Realizamos diseño y fabricación de todo tipo de cajas y accesorios relacionados con el cartón, adaptándonos para ello con la más moderna maquinaria para su manipulación.

Apostamos por la calidad y servicio, ayudando a mantener el medio ambiente utilizando tecnología ecológica de reciclado de fluidos.



CARTONAJES EIBAR, S.L.

Pol. Industrial de Azitain nº2 - F II · 20600 Eibar - Guipuzcoa · Tfno.: 943 201 620 Fax: 943 120 925 · Info@cartonajeselbar.com · www.cartonajeselbar.com



I.S.A.R. KOMAT S.L.
Sostoa Tarren, 16 AC
20600 **EIBAR** Guipuzkoa (Spain)
Tel. +34 943 200355
Fax: +34 943 701706
komat@komat.es
www.komat.es



INGENIERÍA Y SERVICIOS
DE AUTOMATIZACIÓN Y ROBÓTICA



Ondo pasa
San Juanak!



Central: **943 17 54 66**
Eibar: **943 12 72 59**
Lurreta: **946 20 40 51**

Grúas Eder-Katillu S.L.)
Polígono Industrial Goitondo s/n
48269 · Mallabia · Vizcaya
FAX.: 943 17 54 68

Grúas autopropulsadas de 20 a 120 Toneladas
Transportes especiales, camiones pluma
Especialistas en traslado de maquinaria
Minigrúas



gruas@gruaskatillu.com · www.gruaskatillu.com



Coloniales Anselmo González



Coloniales Anselmo González desde 1930 y nuestro club de vino Sibaris, desde 1989, os deseamos a todos los eibarrens@s

Felices Fiestas



Barrena, 46 bajos
20600 EIBAR
Tel. 943 12 02 02
Fax: 943 12 00 11



**CONSULTORES
ASESORES
AUDITORES
JURIDICO - LEGAL**

Fermín Calbetón, 13-15 - 20600 **EIBAR**
www.gaurve.es

AYC SEGURIDAD

INGENIERIA DE
SEGURIDAD INTEGRAL
ROBO, INCENDIO, CCTV, CONTROL DE ACCESOS

Urki bajo 1

EIBAR Tfno 943701795
ayc@aycseguridad.com

GASTESI Hertz Klinikak San Juan
jai zoriontsuak opa dizkizue.
Helbide berrian
aurkituko gaituzue

Errebal, 9 - 1 C • 20600 Eibar (Gipuzkoa)
Tel. 943 70 00 90 - Mvl. 688 689 602



C/ Plaza Barria, 6 Bajo ☎ 943 121 255

FOXTTER BAR le lleva su exquisita gastronomía a su casa, con su recién estrenado reparto a domicilio, de domingo a jueves de 20:00 a 22:30

- Raciones
- Sandwiches
- Hamburguesas
- Bocadillos
- Mexicanos

¡No dudes en llamar!



ANTXON
pasteleria *Obrador propio*

www.antxonpasteleria.es



Os desea Felices Fiestas

Toribio Etxebarria 13, 20600 Eibar (Gipuzkoa) • Teléfonos: 943 206 322



CENTRO DE
SEXOLOGIA
ZENTROA



info@centrodesexologia.com | www.centrodesexologia.com | Untzaga Plaza, 11 - 1º centro 20600 EIBAR | Tfno 645 73 23 88

Visítanos

Telf: 943 257 635
info@hotelunzagaplaza.com



UNZAGA PLAZA
HOTEL
www.hotelunzagaplaza.com

Tarifas individuales
Tarifas especiales para grupos
Puentes • Escapadas
Precios especiales para empresas

UNZAGA PLAZA
HOTEL

Desayunos • Almuerzos
Cena a la carta • Menú del día
Cena Menú • Bautizos • Bodas
Comuniones • Eventos • Otros

RESTAURANTE
UNZAGA PLAZA
JATETXEA

Larragest

API
nº 353

Ondo pasau jaixak!!!

AGENCIA INMOBILIARIA Y CORREDURÍA DE SEGUROS

Fermín Calbeton, 22-24

INMOBILIARIA
690 610 715

ASEGURUAK
943 200 795



MOAPICS
diseñando para ti

Diseño Gráfico: Logotipos, tarjetas, flyers, catálogos, cartelería, Redes Sociales...

Láminas: Ciudades, Plantas, Animales, Infantiles, Abstractas, Ilustraciones personalizadas

Detalles: Chapas, Abrebotellas, Imanes, Espejos... Personalizados, Bolsos, Bolsitos...

Eventos: Bodas, Comuniones, Bautizos, Fiestas, Quintadas, Cumpleaños... Kits de fiestas. (Invitaciones, pegatinas, chapas, tarros, regalos, ilustraciones...)

Papelería: Tarjetas de felicitación, Postales, Conjunto de escrituras, Folios+tarjetas personalizadas, Planificadores, bloc notas, lista compra..., Marca libros, Papel de Regalo, Etiquetas de Regalo...

San Juan Jai Loriontsuak!!!

Ibargurutzte 6 bajo Eibar info@moapics.com 688 891 519 www.moapics.com



Almacenes Ekain, S.L.

- PINTURAS
- SUELOS FLOTANTES
- ALFOMBRAS
- EDREDONES, FUNDAS NORDICAS
- PRODUCTOS AUXILIARES PARA LA DECORACIÓN

Barrio Apalategui, 2 · Apdo. 173
20600 EIBAR (Gipuzkoa)
Tel. 943 82 13 25 · Fax 943 82 13 26
ekain@ekain2000.com

www.pinturasekain.com

Editorial MIC
902 271 902
www.editorialmic.com

f t g+

Tu tienda de pintura en Eibar · Zure pintura denda Eibarren

- Líder en distribución de pintura en Euskadi
- Pintura banaketan Euskadiko liderra
- Colores y asesoramiento al instante
- Koloreak eta aholkularitza unen bertan
- Las mejores marcas profesionales
- Pintura markarik onenak

Galdesa JUNO GRUPO

Calle Otaola, 7
943 127 325
www.galdesa.es

Pintura de aquí, para los de aquí

ELECTRICIDAD

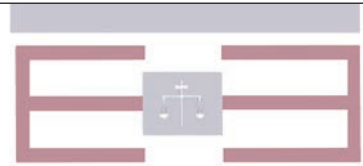
SERVITEK S.L.

Mantenimientos industriales de empresas en Eibar

San Kristobal Kalea, 1
20600 EIBAR (Gipuzkoa)
Teléfono: 943 702 650 - 667 648 300
www.electricidadservitek.com



Azpiri



**EGUREN
&
ASOCIADOS**
ABOGADOS

José Vicente Perosanz
M^a Luisa Soroa
Marta Valera
Iratxe Uribezubía

Fundidores - Urtzaile - Kale, 1-2^o
Edificio Aurrerá
20600 EIBAR (Guipuzkoa)
Tel. 943 204 194 · 943 204 262 • Fax: 943 820 006
egurenyasociados@gmail.com

www.kantabriajatetxea.com
kantabria@kantabriajatetxea.com

Arrate Gaina, 4
279 Postakutxa
20600 EIBAR
Tel. 943 121 262



**RESTAURANTE KANTABRIA
KANTABRIA JATETXEA**



AYA, Aguirre y Aranzabal
Gun Makers - Since 1915

Fábrica de Armas de Fuego
Gun Makers - Since 1915

Avda. Otaola, 25 - 3^a Pta • Apdo-45
20600 EIBAR (Guipuzkoa) - SPAIN
TELF. 34 - 943 82 04 37
FAX. 34 - 943 20 01 33



**Comercial
 GRANDE**

**Obtén el mejor rendimiento
 y protege tu cultivo de la helada**
 con el Gas de Repsol y Comercial Grande

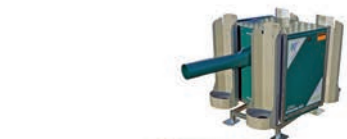


Inventemos el futuro

Disfruta de todas sus ventajas

- ▶ Quemador completamente nuevo y patentado que reduce drásticamente el consumo de gas y aumenta la autonomía en varias horas de los equipos.
- ▶ Los fertilizantes no son arrastrados (como ocurre con el riego por aspersión).
- ▶ Funciona en caso de helada por radiación y helada por advección.
- ▶ Ideales para la utilización en cultivos de frutales, viñedos e invernaderos.
- ▶ Disponen de autonomía para funcionar toda la noche.
- ▶ Flexibilidad de utilización: desplazamiento sencillo.
- ▶ Rápida amortización de la inversión por la mejora de la productividad.
- ▶ Control automático de la temperatura.

*En Repsol nos ocupamos de todo
 El Gas de Repsol es una energía rápida, cómoda y de fácil
 instalación y mantenimiento*



FrostGuard
 Protección máxima 1 hectárea



Frostbuster
 Protección máxima 8 hectáreas



35
años

Expertos
en vending
y hostelería
desde 1983.

Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!

www.urkotronik.com / 943 203 112

Distribuidor oficial:

AZKOYEN



Esku onetan egotearen ziurtasuna.

20.000tik gora paziente pozik.
Etorri eta egin irribarre berriz ere.



20 urte baino gehiago zurekin.



Profesional talde handi bat zure
irribarre zaindzen.



Zure irribarre onena geure
laborategian diseinatzen dugu.

R.P.S. | 123/17



Deitu | 943 70 00 82

bista eder, 19 - bajo 20600 eibar
www.bistaeder.es